



# 東広島

2018年3月号 広報東広島・中文版

本期主要内容有：

4月起国民健康保险制度有变更 P1

自来水停止和开通手续 P1

“轻自動車税”通知 P2

就学援助制度 P3

## 4月起国民健康保险制度有变更

4月から国民健康保険制度が変わります

在国民的医疗费不断增长的状况中，为了把“国民皆保险”（所有的国民都加入健康保险）继续维持下去，都道府县政府将会和市町村政府一起运作国民健康保险制度。

Q1：制度的运营方法变更后，保险费(税)将会有什么变化？

A：东广岛市政府会根据广岛县制订的标准保险费率，决定本市的保险税率并征收保险费。

广岛县的目标是，同一收入水准、同一家庭构成的话，不论住在县内的哪个地方，保险费(税)都一样。这样才能确保每一位被保险人负担的公平性。

平成30年度（2018年4月至2019年3月）期间，为了控制保险费(税)的急剧的变化，将会采取一定的缓和措施。

Q2：保险证会有什么变更吗？

A：保险证将会有以下的变更。

1 保险证将会变更为广岛县内的统一样式，表面印有“広島県”字样。

2 更新的时期，广岛县内统一为每年的8月1日。

3 70岁以上的人使用的高龄受给者证，将与保险证合并在一起。

此外，被保险人资格的取得、丧失以及住址变更等手续，保险证等的交付手续，将与现在一样，在住民登录所在地的市町村政府办理。



如需要咨询的话，请与国保年金课联系。

【咨询电话】☎082-420-0933 国保年金課（こくほねんきんか・本館一楼）

## 自来水的使用停止及开通手续

水道の使用中止および開始の手続き

由于搬家等原因需要停止或开通自来水时，请与水道局联系。

停用自来水的手续可在水道局窗口或通过电话办理。请注意，如不及时办理此手续的话，需要一直支付水费。

周末及假日期间，停用自来水的手续的电话受理时间：3月17日(星期六)、18日(星期日)、21日(星期三)、24日(星期六)、25日(星期日)的上午8点半至下午5点15分。

当您迁入东广岛市开始利用自来水时，需要办理相关手续。请在新居里备有的“使用開始届”（明信片）上填写使用者的地址、姓名、使用开始日期及自来水费的支付方式后邮寄出去。（即使是市内搬家时也同样需要。请注意，不受理电话或因特网申请！）如果新居里没有“使用開始届”（明信片）时，请与以下部门联系。

支付自来水费时请利用银行转账。手续可在指定的金融机关或以下部门办理。届时需要银行存折及印章。

【咨询电话】☎082-423-6333 水道局業務課（すいどうきょくぎょうむか）

**“軽自動車税”の报废手续**  
 軽自動車税の廃車手続きはお済みですか

“軽自動車税”是对每年4月1日时登记有小型汽车（軽自動車）的人进行的课税。如果已经转让或废弃，但是还没有办理废车手续的话(登记抹消手续)，会被继续课税。

每年都会会有“车已经没了但还是会被课税”的情况发生。如果车已废弃或转让了的话，请务必在4月1日之前在下表中的各机关办理报废手续。

种 类	担 当 部 门	咨 询 电 话
排气量小于125cc的 摩托车（原動機付自 転車）以及农机具	市民税課、各支所、出張所	<b>☎082-420-0910</b> 左记以外的车辆不予受理。 办理废车手续时请持车牌和印章前来。
126cc-250cc的摩托车	広島県軽自動車協会	<b>☎082-532-5507</b>
250cc以上的摩托车	広島運輸支局	<b>☎050-5540-2068</b>
三轮、四轮的小型汽车 （軽自動車）	軽自動車検査協会広島主管事務所	<b>☎050-3816-3080</b>

**寺家站南北自行车停车场的定期利用者**  
 寺家駅南・北自転車駐車場の定期利用者

3月16日(星期五)起，寺家站南北自行车停车场将开始收费。

	月 额	容 纳 辆 数
自动二轮车及小型摩托 车(原付)	2100 日元	寺家站南 58 辆 寺家站北 55 辆
自行车	1050 日元	寺家站南 220 辆 寺家站北 228 辆
受理期间	3月1日(星期四)至15日(星期四) 上午9点至晚上8点(以申请先后为序)	

※利用期间分1个月、3个月和6个月。

※没有优惠。

※停车位置不能指定

希望利用者请向寺家站自行车停车场管理事务所提交申请。3月1日起可在同事务所领取申请表。不受理邮寄或传真申请。

【咨询电话】☎082-420-0961 建設管理課（けんせつかんりか・本館六楼）

## 就学援助制度

## 就学援助制度

对于需要经济援助的市立中小学生家长，东广岛市设有援助学习用品费及学校伙食费等费用的制度。

【援助对象者】（在东广岛市内居住，东广岛市立中小学学生的家长，符合下列任一条件者）

1	在领取最低生活保障(生活保护)
2	市民税非课税
3	市民税减免
4	固定资产税减免
5	国民年金的保险费免除
6	国民健康保险税减免
7	在领取儿童抚养补贴
8	其他经济上的理由



### 【申请方法等】

- 希望申请就学援助者,请在学校领取“就学援助費申請書”,填写完必要事项后,把申请书及所需资料直接提交到学校。(如果所需资料还不齐全的话,请先提交申请书,随后再补交)
- 如兄弟姐妹在不同学校上学的话,请分别向各学校提出申请。
- 就学援助的认定申请是每年度一次。
- 随时受理申请。4月后的申请,原则上申请月的下一个月起支付。

【咨询电话】直接向各学校咨询 或 ☎082-420-0975 学事課(がくじか・北馆三楼)

## 关于 2018 年 5 月起的入托申请

## 平成 30 年度 5 月以降の保育所(園)入所申込みについて

2018 年 5 月起,保育所(园)的入托申请截止日期变更为前一个月的 10 号。如果 10 号是周末或节假日时,截止到之前的工作日。

有关入托申请 Q&A(中文·英文)的网页。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/qanda/13587.html>

【咨询电话】☎082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)



## 夜间假日值班医院

### 夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版),以及市政府网站上。日文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11522.html>

英文版: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryoy/3/11526.html>

此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。

网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。值班医院有可能会临时变更,请在去医院之前电话确认。

东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- 截至3月11日(星期日),内科小儿科诊疗到晚上8点。



【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

### 外国人咨询服务窗口 ☎082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五的上午9点至下午1点,每星期四、六、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島一樓コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 3月10日(星期六) 4月14日(星期六) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点  
广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

**需要提前一星期预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



### 3月的纳税期限为3月30日(星期五)

利用银行自动转账纳税的手续可在市政府、各办事处的窗口,或是在市内有分店的金融机关办理。

只需办理一次手续,下一年度就会自动更新。非常便利,欢迎您利用。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか·本馆五楼)

本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆1楼市民课、八本松志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島1楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

# 東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会  
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……186,623人  
外国籍市民人口……6,537人  
截至2018年1月底